

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS	7
LIST OF FIGURES	12
LIST OF TABLES	12
ACKNOWLEDGEMENTS	13
INTRODUCTION	15
 CHAPTER 1	
PIDGINS AND CREOLES – DEFINITIONS, APPROACHES AND GENESIS THEORIES	23
1.1. Primary definitions	23
1.1.1. Understanding the term <i>pidgin</i>	24
1.1.1.1. <i>Pidgin</i> – the problem of etymology	24
1.1.1.2. Defining the term <i>pidgin</i> (a <i>pidgin language</i> , a <i>pidginised language</i>)	27
1.1.2. Understanding the term <i>creole</i>	32
1.1.2.1. The etymology of <i>creole</i>	32
1.1.2.2. Defining the term <i>creole</i> (a <i>creole language</i> , a <i>creolised language</i>)	34
1.1.3. Understanding the term <i>lingua franca</i>	35
1.1.4. Understanding the term <i>creoloid</i>	37
1.2. History of pidgin and creole linguistics	38
1.3. Theories of pidgin/creole origin	47
1.3.1. Monogenetic theory with relexification	47
1.3.2. Polygenetic theory/Independent parallel development theory	51
1.3.3. Universalist theories	52
1.3.3.1. Language bioprogram hypothesis	54
1.3.3.2. Semantic transparency hypothesis	56
1.3.4. Substratum theory	57
1.3.5. Baby talk hypothesis/Foreigner talk hypothesis	59
1.3.6. Imperfect second language learning theory	63
1.3.7. European (regional) dialect origin hypothesis/ Superstrate hypothesis	65
1.3.8. Common core hypothesis	65
1.3.9. Gradual development theory	67

1.3.10. Nautical jargon theory	69
1.3.11. Pidgin/creole native speakers' explanations	70
1.4. Controversy over Middle English – the Middle English Creole Hypothesis	71
1.5. Controversy over African American Vernacular English	74
1.6. Chapter 1 recapitulation	75

CHAPTER 2

PIDGINS AND CREOLES: DISTRIBUTION, TYPOLOGIES

AND DEVELOPMENT	77
2.1. Distribution of pidgins and creoles	77
2.2. Sociolinguistic typologies of pidgins and creoles	81
2.2.1. Domain-based typology of pidgins	82
2.2.2. Sociohistorical typology of creoles	83
2.2.3. Socioeconomic typology of creoles	85
2.2.4. General social typology of pidgins and creoles	86
2.3. Pidgin/creole life cycle	90
2.3.1. Jargon stage	94
2.3.2. Tertiary hybridisation	96
2.3.3. Stable pidgin stage	97
2.3.4. Extended/Expanded pidgin stage	101
2.3.5. Creole stage	103
2.3.6. Post-creole and post-pidgin stages and creole continuum	108
2.4. Pidgin/creole language death mechanisms	113
2.4.1. Definition of language death	114
2.4.2. Pidgin and creole death mechanisms	114
2.5. Chapter 2 recapitulation	119

CHAPTER 3

PIDGINS AND CREOLES IN SELECTED SOCIAL CONTEXTS

3.1. Language planning and standardisation of pidgins and creoles	121
3.2. Pidgins and creoles in education	128
3.3. Bi- and multilingualism in pidgin- and creole-speaking communities	132
3.4. Literature in pidgins and creoles	136
3.5. Mass media and pidgins and creoles	142
3.6. Chapter 3 recapitulation	145

CHAPTER 4

TOK PISIN: AN OVERVIEW OF HISTORY, DEVELOPMENT

AND FUNCTION	147
4.1. External history of Tok Pisin	149
4.1.1. Theories of Tok Pisin origin	149
4.1.2. External history of Tok Pisin: an overview	151
4.2. Linguistic composition and internal history of Tok Pisin: an overview	159
4.2.1. Linguistic composition	159
4.2.2. Internal history of Tok Pisin: an overview	163
4.3. Tok Pisin versus languages of Papua New Guinea	171
4.3.1. Tok Pisin versus indigenous languages of Papua New Guinea	171
4.3.2. Tok Pisin versus indigenous pidgins of Papua New Guinea	176
4.3.3. Tok Pisin versus English	178
4.4. Tok Pisin in Papua New Guinean society	181
4.4.1. Variation in Tok Pisin	181
4.4.1.1. Variation in Tok Pisin along the continua of the pidgin/creole life cycle	182
4.4.1.2. Regional variation in Tok Pisin	183
4.4.1.3. Social variation in Tok Pisin	185
4.4.2. Constitutional status of Tok Pisin	188
4.4.3. Attitudes to Tok Pisin	190
4.4.4. Language policies, language planning and standardisation of Tok Pisin: an overview	193
4.4.4.1. Tok Pisin orthography: sociolinguistic background	196
4.5. Chapter 4 recapitulation	198

CHAPTER 5

TOK PISIN IN *WANTOK*: SELECTED ASPECTS OF LEXICON

AND GRAMMAR AND THEIR STANDARDISATION	200
5.1. <i>Wantok</i> newspaper – background information	201
5.1.1. <i>Wantok</i> newspaper contents	202
5.2. Corpus and general research methodology	204
5.3. Tok Pisin of <i>Wantok</i> : selected issues of orthography, lexicon and grammar; an attempt at the assessment of <i>Wantok</i> Tok Pisin against the standard variety	205
5.3.1. Orthography of <i>Wantok</i> Tok Pisin: a few remarks	205
5.3.2. Tok Pisin lexicon: selected aspects (on the basis of <i>Wantok</i>)	208

5.3.2.1. Tok Pisin lexicon expansion mechanisms	208
5.3.2.2. General characteristics of <i>Wantok</i> Tok Pisin lexicon	216
5.3.3. Tok Pisin grammar: selected aspects of Tok Pisin parts of speech (on the basis of <i>Wantok</i>)	216
5.3.3.1. Selected aspects of Tok Pisin noun	216
5.3.3.2. Selected aspects of Tok Pisin verb	217
5.3.3.3. Selected aspects of Tok Pisin personal pronoun	220
5.3.3.4. Selected aspects of Tok Pisin adjective and adverb	221
5.3.3.5. Selected aspects of Tok Pisin preposition	222
5.4. Tok Pisin in headlines: interface of lexicon and grammar	223
5.5. Emerging registers of Tok Pisin: preliminary remarks (on the basis of <i>Wantok</i>)	227
5.6. English influence on <i>Wantok</i> Tok Pisin	229
5.7. Chapter 5 recapitulation	232

CHAPTER 6

TOK PISIN IN WANTOK: LANGUAGE FUNCTIONS

AND LANGUAGE CHOICE	234
6.1. Tok Pisin language functions in <i>Wantok</i>	235
6.1.1. Theoretical background	235
6.1.2. Analysis of Tok Pisin language functions	238
6.1.2.1. Establishing the elements of a communicative event model for <i>Wantok</i>	238
6.1.2.2. Emotive (expressive, affective) function of Tok Pisin	239
6.1.2.3. Referential (informative, representative) function of Tok Pisin	245
6.1.2.4. Poetic (aesthetic, rhetorical) function of Tok Pisin	248
6.1.2.5. Phatic (relational, contact) function of Tok Pisin	251
6.1.2.6. Metalinguistic (metalingual, reflexive) function of Tok Pisin	253
6.1.2.7. Conative (appellative, directive, imperative) function of Tok Pisin	256
6.1.2.8. Co-presence of language functions in <i>Wantok</i>	262

6.1.2.9. Attempt to establish a development al hierarchy of Tok Pisin language functions (on the basis of <i>Wantok</i>) and correlate social and linguistic facts; analysis conclusions	263
6.2. Language choice in <i>Wantok</i> and textual diglossia	266
6.2.1. Language choice in advertisements in <i>Wantok</i>	266
6.2.2. Language choice in public notices and announcements in <i>Wantok</i>	274
6.2.3. Language choice in supplements to <i>Wantok</i> : a few remarks	282
6.2.4. Tok Pisin versus English in <i>Wantok</i> : textual diglossia and analysis conclusion	283
6.3. Chapter 6 recapitulation	283
CONCLUDING REMARKS	285
SUMMARY IN POLISH	287
REFERENCES	293